

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 June 2005
Russian
Original: English

**Ежемесячный доклад Генерального секретаря
по Дарфуру****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пунктов 6, 13 и 16 резолюции 1556 (2004), пункта 15 резолюции 1564 (2004), пункта 17 резолюции 1574 (2004) и пункта 12 резолюции 1590 (2005).

II. Небезопасная обстановка в Дарфуре

2. Мое посещение Дарфура в мае 2005 года было моей первой поездкой в этот регион за практически целый год. В ходе моего визита мне стало ясно, что обстановка в плане безопасности улучшилась. Общие масштабы насилия, особенно в отношении гражданского населения, сократились по сравнению с большей частью 2004 года. Вместе с тем, если говорить о рассматриваемом месяце, то тенденции являются не вполне позитивными. Например, в мае по сравнению с апрелем наблюдался рост масштабов насилия и ухудшение обстановки в плане безопасности. Свидетельством этому были столкновения между правительством и повстанческими движениями, бандитизм, угон скота и притеснения гражданского населения и работников, занимающихся оказанием помощи. Кроме того, по-прежнему отмечались случаи нападения на гражданских лиц и изнасилования.

3. По сравнению с апрелем сообщения о боевых действиях между правительством и Освободительным движением Судана/Освободительной армией Судана (ОДС/А) и Движением за справедливость и равенство (ДСР) поступали в течение всего мая, однако во второй половине месяца частотность столкновений возросла. В большинстве случаев правительственные силы вели оборонительные действия, тогда как повстанческие движения совершали мелкомасштабные нападения на правительственные автоколонны, небольшие армейские подразделения или сотрудников полиции. Если сравнивать два указанных движения, то, как представляется, инициатором столкновений чаще являлось ОДС.

4. В мае проправительственное ополчение продолжало вести активные действия во всех трех штатах Дарфура. Хотя ополченцы не совершали крупномасштабных нападений на деревни, как, например, разграбление Хор-Абече в Южном Дарфуре в предыдущем месяце, они продолжали совершать нападения на гражданское население и запугивать его. Наиболее распространенными

операциями были мелкомасштабные нападения на деревни и фермы, и по-прежнему поступали сообщения о случаях изнасилования женщин ополченцами. Вместе с тем имеются свидетельства того, что в мае число случаев изнасилования несколько сократилось, что было в значительной степени обусловлено увеличением численности военнослужащих и полицейских Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) в лагерях для перемещенных внутри страны лиц и в прилегающих к ним районах.

5. В течение рассматриваемого периода также поступали сообщения об одновременных действиях в одних и тех же районах правительственных сил и сил ополченцев, которые, как представляется, преследовали общие цели. В связи с этим я должен вновь обратиться к правительству с призывом о разоружении таких ополченских формирований племен в соответствии с требованием Совета Безопасности, содержащемся в его резолюции 1556 (2004) и в последующих резолюциях. Как мы отмечали в прошлые месяцы, правительство способно принимать меры в отношении ополченцев, особенно в случаях, касающихся угона скота и других преступных деяний. Вместе с тем для обеспечения такого уровня безопасности, который столь остро необходим в Дарфуре, правительство, безусловно, должно принимать меры в отношении ополченцев во всех случаях, независимо от того, какой характер носит их деятельность — уголовный или военный, в целях обеспечения в конечном итоге их разоружения и демобилизации.

6. Повстанческие движения не только вели более активные действия против правительственных сил; и ОДС, и ДСР совершали нападения на деревни и другие гражданские объекты. Помимо этого, оба движения перемещают свои силы в новые места, на которые не распространяется действие соглашений о прекращении огня и других специальных соглашений. Недавно ДСР вновь заняло город Герейда в Южном Дарфуре 29 мая, несмотря на соглашение, достигнутое в феврале между правительством, повстанческими движениями и МАСС, о том, что все комбатанты покинут Герейду и три других города. В мае повстанческие движения также чинили все большие препятствия деятельности работников по оказанию помощи и МАСС. ОДС, в частности, было причастно к ряду инцидентов, которые привели к задержкам с прохождением гуманитарных поставок или персонала или их перенаправлению. К числу таких инцидентов относится то, что 10 мая одно из формирований ОДС в течение более чем 24 часов удерживало 18 членов группы МАСС на том основании, что группа занималась шпионажем, после чего члены группы были благополучно освобождены.

7. В мае в Дарфуре продолжался разгул бандитизма, и имеются свидетельства того, что связанные с ним преступные деяния все чаще совершаются боевиками повстанцев и ополченцев помимо обычных преступных элементов, действующих не по политическим соображениям. Бандитизм создает угрозу для всего коммерческого и гуманитарного оборота в Дарфуре. 26 мая правительство информировало МАСС о своем намерении силой очистить от бандитов дорогу из Тавиллы в Кебкабию в Северном Дарфуре, если нападения на автотранспортные средства не прекратятся. Признавая ответственность правительства за поддержание безопасности в районах прохождения автомобильных дорог, я настоятельно призываю его воздерживаться от таких же чрезмерных действий, к которым оно прибегало в ходе проведения аналогичных операций в

конце 2004 года, имевших ужасающие последствия для местного гражданского населения.

8. В мае продолжало вызывать озабоченность положение в пограничном районе между Чадом и Западным Дарфуром в связи с привычным обострением трансграничной напряженности в результате традиционного перемещения стад скота на пастбищные угодья в Судане. Миграция групп кочевников и их стад стала дополнительным фактором, подрывающим и без того хрупкую безопасность и экономическую стабильность, и привела к обострению соперничества с местными племенами, перемещенными внутри страны лицами и вооруженными группами за доступ к ограниченным водным ресурсам и пастбищным угодьям. Большое число мелких стычек и актов бандитизма, о которых были получены сообщения в мае, свидетельствуют о росте нестабильности в этом регионе, а также в других частях Дарфура, где кочевники соперничают с фермерами за доступ к земле и другим ресурсам. Положительным моментом является то, что в отличие от прошлого года на различных уровнях было начато обсуждение стратегий ослабления остроты потенциальных конфликтов, которые могут возникнуть в результате такого соперничества.

III. Гуманитарная помощь и защита гражданского населения

9. Наблюдавшиеся в мае насилие и преступная деятельность оказали неблагоприятное воздействие на гуманитарные операции, временно ограничив доступ к конкретным районам. Ухудшение в некоторых районах обстановки в плане безопасности наряду с началом сезона дождей еще более осложняют задачу доставки гуманитарной помощи.

10. Район Джебел-Марра становится все менее доступным для осуществления операций по оказанию помощи, поскольку в результате небезопасной обстановки и дождей поездки по автомобильным дорогам в большинство мест в районах, находящихся под контролем повстанцев, становятся небезопасными. Единственным средством, обеспечивающим такой доступ, являются вертолеты, использование которых имеет очевидные последствия для эффективности и стоимости оказания помощи нуждающемуся населению. В восточной части Джебел-Марры (Южный Дарфур) присутствует значительное число ополченцев из кочевых племен, которые продолжают осуществлять патрулирование в оставленных деревнях Абу-Джабра и Теге. Эта группа взяла на себя ответственность за обстрел гуманитарного персонала в начале мая. Несмотря на происходящие время от времени инциденты, проезд по автомобильным дорогам все еще возможен в районах Джебел-Марры, находящихся под контролем правительства.

11. В Северном Дарфуре на дороге между Кабкабией и Эль-Фаширом формирования ОДС совершили из засады нападения на несколько автоколонн и автотранспортных средств, принадлежащих гуманитарным организациям или привлеченных ими. После этого Организация Объединенных Наций и неправительственные организации обсудили между собой вопросы, касающиеся уточнения принципов осуществления деятельности и усовершенствования процедур уведомления сторон о передвижении лиц, участвующих в гуманитарной деятельности.

12. В течение отчетного периода сохранение небезопасной обстановки и разгул бандитизма на дороге между Эд-Даином и Ньялой (Южный Дарфур) создавали серьезные препятствия для осуществления гуманитарных операций по оказанию помощи. В начале мая вооруженные бандиты регулярно грабили на этой дороге грузовые автомобили, принадлежащие Мировой продовольственной программе (МПП), причем 8 мая были убиты два водителя. Помимо этого в отчетный период были похищены пять сотрудников неправительственных организаций, которые в течение трех часов удерживались подозреваемыми элементами из ОДС в Санаманаге, Южный Дарфур.

13. Количество лиц, затрагиваемых конфликтом и засухой, все еще превышает 2,5 миллиона человек, включая почти 1,9 миллиона перемещенных внутри страны лиц. Численность работников, занимающихся помощью в этом регионе, составляет в настоящее время 11 500 человек, включая более 950 международных сотрудников. Международное гуманитарное присутствие отныне имеется в более чем 20 пунктах за пределами столиц трех штатов. Такой охват необходимо дополнительно расширить и укрепить для обеспечения последовательного удовлетворения потребностей в помощи и защите. В апреле МПП поставила продовольствие в объеме 30 000 метрических тонн для 1,6 миллиона пострадавших лиц. Доля затрагиваемого населения, которое регулярно получало гуманитарную помощь в таких важных для поддержания жизни областях, как продовольственное обеспечение, водоснабжение, санитария, жилье, снабжение непродовольственными товарами и оказание медицинских услуг, оставалась стабильной с начала 2005 года на уровне приблизительно 60–75 процентов.

14. Учреждения, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, по-прежнему подвергаются притеснениям со стороны некоторых государственных органов, особенно в лагере Кальма, где некоторые представители Комиссии по гуманитарной помощи активно пытались ограничить контакты между неправительственными организациями и перемещенными внутри страны лицами. Особо уязвимыми в этом отношении оказались неправительственные организации, оказывающие медицинскую и другую помощь жертвам сексуального насилия, а также неправительственные организации, которые, как представляется, обеспечивают общую защиту гражданской деятельности. Власти Южного Дарфура утверждают, что «деятельность по защите» представляет собой неуместное политическое вмешательство. Особую озабоченность вызывают предъявление спорных и необоснованных обвинений работникам по оказанию гуманитарной помощи, а также произвольные аресты и задержания, как, например, недавнее задержание на короткий срок двух должностных лиц организации «Врачи без границ» (Нидерланды) по причинам, связанным с опубликованием их организацией доклада о масштабах изнасилований в Дарфуре. Вопрос о притеснениях сотрудников неправительственных организаций рассматривался на последних двух заседаниях Подкомитета Совместного механизма осуществления по правам человека и защите, состоявшихся 11 и 29 мая. На первом заседании правительство и Организация Объединенных Наций договорились об осуществлении совместной миссии для изучения этого вопроса.

15. Также продолжались притеснения шейхов и перемещенных внутри страны лиц после их частных встреч с делегациями высокого уровня и сотрудниками Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС). В ходе посещения мною лагеря в Кальме 28 мая я настоятельно призвал местных должностных лиц обеспечить, чтобы подобным притеснениям и запугиваниям

был положен конец. Сопровождавшие меня представители властей официально заверили меня в том, что это будет сделано. Миссия будет пристально следить за этим вопросом.

16. Как и в апреле, в мае существенного улучшения положения в плане обеспечения защиты в Дарфуре не произошло. Продолжают поступать сообщения о сексуальном насилии в отношении девочек. В прошлом месяце власти расследовали 13 случаев, связанных с такими нападениями. В ряде сообщений, вызывающих особую озабоченность, рассказывалось о том, что для сексуального посягательства из группы женщин выбиралась самая молодая из них. Полицией и прокуратурой были приняты меры в связи с наиболее вопиющими случаями изнасилования детей, однако по многим из них расследования все еще не проведены. Детей иногда похищают на короткое время, зачастую в ходе сексуального нападения, и затем освобождают. Сообщения о похищении детей на более длительные сроки, которые привлекли мое внимание в мае, свидетельствовали о том, что их насильно заставляли работать.

17. Насилие в лагере Кальма и вокруг него достигло своего апогея в ходе инцидентов, имевших место 20 и 21 мая, в результате которых получили ранения шесть перемещенных внутри страны лиц и трое полицейских. Лагерь был закрыт для доступа гуманитарных организаций и вновь открыт 22 мая. После этих инцидентов МАСС обеспечила свое постоянное присутствие в лагере. Норвегия приобрела 30 передвижных полицейских участков, предназначенных для использования полицией Африканского союза, которые будут размещены к концу июня приблизительно в 30 лагерях и местах сосредоточения перемещенных внутри страны лиц. К концу сентября при наличии соответствующих средств планируется обеспечить присутствие Африканского союза еще в 35 лагерях и местах сосредоточения перемещенных внутри страны лиц.

18. Возобновилось оказание гуманитарной помощи в Хор-Абече после обеспечения там присутствия Африканского союза, обусловленного тем, что 7 апреля эта деревня подверглась нападению со стороны ополченцев и была разрушена. Во второй половине мая МПП и Международная организация по перспективам мирового развития поставили продовольствие для 4500 человек; при этом непродовольственные товары будут поставлены в ближайшее время.

IV. Права человека

19. По состоянию на конец мая компонент МООНВС по правам человека включал 41 сотрудника по правам человека, в том числе 11 добровольцев Организации Объединенных Наций. Действуют три региональных отделения, расположенные в Ньяле, Эль-Генейне и Эль-Фашире, и ожидается, что в начале июня будет открыто четвертое отделение в Залингее. К концу июня 2005 года общая численность сотрудников по правам человека в Дарфуре будет составлять 65 человек, включая 18 добровольцев Организации Объединенных Наций.

20. В сотрудничестве с полицией и другими должностными лицами сотрудники по правам человека в Дарфуре следят за действиями правительства, касающимися защиты прав человека и пресечения безнаказанности. Правительство предприняло некоторые шаги для расследования нарушений прав человека и, в частности, актов сексуального насилия. Оно также активизировало свою деятельность по аресту лиц, несущих ответственность за такие акты. Следует

приветствовать то, что усилия правительства способствуют примирению между племенами, особенно в Южном Дарфуре. Вместе с тем правительство не приняло достаточных мер для того, чтобы положить конец безнаказанности. В Дарфуре сохранению атмосферы и росту масштабов безнаказанности способствует ряд факторов практического, правового и процедурного характера. До тех пор, пока эти факторы не будут устранены, нарушения прав человека будут продолжаться. Для устранения коренных причин безнаказанности необходимы вмешательство на всех уровнях системы управления, существенный пересмотр законодательства и внесение в него поправок и разработка эффективных механизмов и процедур для наблюдения за действиями властей.

21. Организация Объединенных Наций ведет работу с правительством, с тем чтобы поощрить его к принятию таких мер. Подкомитет Совместного механизма осуществления по правам человека и защите провел 11 и 29 мая в Хартуме заседания с участием представителей МООНВС, международного сообщества и правительства. На них было проведено предметное обсуждение конкретных недостатков политики правительства в отношении защиты прав человека, в частности в том, что касается сексуального насилия и насилия по признаку пола. Была достигнута договоренность о продолжении в духе сотрудничества совместной и ориентированной на практические действия работы, включая предоставление технической помощи для укрепления потенциала местных органов власти. 29 мая правительство согласилось сотрудничать с МООНВС в деле совместной подготовки проекта письменных уточнений к постановлениям правительства для усиления защиты и недопущения повторной виктимизации лиц, подвергшихся сексуальному насилию. Правительство также согласилось сотрудничать в вопросах, касающихся предоставления доступа к местам содержания под стражей и определения механизмов для недопущения насильственного переселения. Правительство также выдвинуло некоторые предложения относительно технического сотрудничества.

V. Дарфурский мирный процесс

22. Африканский союз объявил о том, что следующий раунд мирных переговоров будет проведен в Абудже 10 июня. Председатель Комиссии Африканского союза Альфа Умар Конаре также объявил о назначении старшего посредника Салима А. Салима Специальным посланником Африканского союза на междундских мирных переговорах по Дарфуру.

23. ДСР объявило о своем намерении принять участие в переговорах, и я получил сообщения, свидетельствующие о том, что ОДС/А также планирует участвовать в них. Участие всех сторон на высоком уровне будет важно для обеспечения осуществления решений, принятых в Абудже. Как и в ходе предыдущих раундов, представители Организации Объединенных Наций будут присутствовать в Абудже и будут оказывать сторонам и посреднической группе Африканского союза помощь и поддержку, которую они запросят для содействия проведению переговоров.

24. Успешное завершение следующего раунда переговоров будет иметь исключительно большое значение для будущего дарфурского политического процесса. Ожидается, что в июле будут сформированы исполнительная и законодательная ветви нового правительства Судана — Правительства национального

единства. В Судане складывается новая политическая реальность, в которой особое значение приобретает политика всеохватности. Исключительно важно, чтобы этот процесс охватывал и Дарфур. Следующий раунд переговоров в Абудже предоставит сторонам хорошую возможность для обеспечения охвата Дарфура в рамках такого развития событий.

25. В ходе консультаций с моим участием, проведенных в Хартуме несколько дней тому назад, суданские лидеры заверили меня в том, что Найвашское соглашение будет служить моделью и основой для соглашения по Дарфуру, в котором будут содержаться положения, касающиеся разделения властных полномочий и национальных богатств, а также земельной комиссии и процесса примирения. В настоящее время важно, чтобы представители вооруженных движений поехали в Абуджу с четким и связным видением политического соглашения и с мандатом от своих сторонников на проведение переговоров о прочном и имеющем обязательную силу урегулировании. Проект рамочного соглашения Африканского союза, который был направлен сторонам в предыдущие месяцы, обеспечивает хорошую основу для скорейшего заключения конструктивного соглашения.

26. Из повестки дня политических переговоров в Абудже следует исключить вопросы безопасности, которые решаются через органы по наблюдению за соблюдением соглашения о прекращении огня и МАСС. Вместе с тем улучшение обстановки на местах в плане безопасности создало бы благоприятные условия для проведения переговоров и способствовало бы укреплению доверия между сторонами в том, что касается их приверженности миру. Совет Безопасности в своей резолюции 1591 (2005) предусмотрел механизм для рассмотрения вопросов, касающихся нарушений режима прекращения огня и выполнения других обязательств, взятых в отношении Дарфура. Этот механизм является мощным инструментом, который должен удерживать стороны от совершения таких нарушений, особенно в период, предшествующий переговорам в Абудже, и в ходе самих переговоров. Продолжающееся укрепление МАСС на местах при щедрой помощи международного сообщества должно также способствовать улучшению обстановки в плане безопасности и, косвенным образом, успешному завершению переговоров в Абудже.

VI. Миссия Африканского союза в Судане (МАСС)

27. По состоянию на 31 мая общая численность Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) достигла уровня 2674 человек. Ее силы включают 1732 военнослужащих сил по охране, 451 военного наблюдателя, 460 гражданских полицейских и 31 международного сотрудника и сотрудника Комиссии по прекращению огня. Эта численность развернутого персонала Миссии на 646 человек меньше численности, санкционированной в октябре 2004 года. Это обусловлено сохраняющимися трудностями с развертыванием контингента сотрудников гражданской полиции в полном составе (из санкционированной численности в 815 человек развернуто только 460), однако усилия по решению этой проблемы продолжаются.

28. Принятое Африканским союзом в апреле решение о расширении МАСС получило существенную поддержку со стороны международных доноров. 26 мая я и Председатель Комиссии Африканского союза Конаре выполняли

функции сопредседателей на проведенной в штаб-квартире Африканского союза конференции по объявлению взносов для поддержки расширения МАСС. У меня вызвало удовлетворение то, что представители правительств объявили о взносах для этой цели на сумму 291 млн. долл. США, которая должна быть достаточной для начала осуществления следующего этапа расширения МАСС.

29. Организация Объединенных Наций и Африканский союз расширили сотрудничество и координацию по оперативным вопросам, касающимся МАСС. Ключевые предложения, содержащиеся в моем докладе Совету Безопасности от 3 мая о помощи Организации Объединенных Наций Миссии Африканского союза в Судане (S/2005/285), были благоприятно восприняты Африканским союзом, и большинство из них уже реализуются. Например, в штаб-квартиру Африканского союза на период с 7 по 26 мая была направлена группа из Департамента операций по поддержанию мира для оказания сотрудникам Африканского союза по вопросам планирования помощи в разработке концепции операций для расширенной МАСС. Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Африканскому союзу, которая принимала всестороннее участие в этой деятельности, оказывала помощь ему в последующий период после 26 мая.

30. Свидетельством важности оказания поддержки Африканскому союзу в деле развертывания дополнительного числа военнослужащих и полицейских в Дарфуре стала успешная деятельность МАСС в мае. После нападения ополченцев на деревню Хор-Абече в апреле МАСС создала в ней постоянный пункт размещения группы военных наблюдателей в составе 18 военных наблюдателей и разместила там силы по охране в составе 70 военнослужащих. Это позволило восстановить стабильность в этом районе Южного Дарфура, в котором до этого наблюдалась весьма нестабильная обстановка, и создать условия для возвращения в эту деревню, подвергшуюся большим разрушениям, более чем 2000 жителей, которые приступили к осуществлению требующего большого напряжения процесса восстановления.

VII. Замечания

31. Сообщение о том, что мирные переговоры по Дарфуру возобновятся 10 июня в Абудже, стало приятным известием. После задержек продолжительностью более пяти месяцев стороны должны максимальным образом использовать эту возможность. Для этого международному сообществу необходимо настоятельно рекомендовать обеим сторонам прибыть на переговоры с серьезными предложениями и полномочиями на выработку и осуществление решений.

32. Вместе с тем позитивные события на политическом фронте омрачались относительным ростом масштабов насилия во всех трех штатах Дарфура по сравнению с апрелем. Повстанческие движения, в частности, должны взять на себя ответственность за свои действия в прошлом месяце. Между неизбежным возобновлением переговоров и вспышкой насилия может существовать определенная связь. Мы наблюдали аналогичные примеры в прошлом, когда стороны ускоряли темпы осуществления своих наступательных операций накануне нового раунда политических переговоров с целью получить тактические преимущества, которые могут быть использованы за столом переговоров. Вне зависимости от подоплеки этих операций, их воздействие на жизнь гражданского

населения достойно сожаления. Кроме того, насилие приводит к возникновению подозрений и взаимного недоверия, которые в прошлом затрудняли проведение переговоров. Я призываю все стороны воздерживаться от проведения наступательных военных операций в преддверии переговоров в Абудже. Они не могут допустить того, чтобы их действия на местах подрывали шансы достижения в конечном итоге политического урегулирования.

33. Со своей стороны, правительство должно приступить к осуществлению эффективной программы разоружения и демобилизации ополченцев племен, которые продолжают терроризировать гражданское население Дарфура. Как это недвусмысленно отмечается в настоящем докладе, несмотря на улучшение положения в некоторых областях, деятельность ополченцев по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для гражданского населения, которая выражается в том, что люди вынуждены покидать свои дома, что те, кто уже был изгнан, не могут возвратиться обратно, или в том, что люди, сосредоточенные в лагерях для перемещенных внутри страны лиц, подвергаются притеснениям. Этому необходимо положить конец. Если этого не произойдет и если ополченцы будут действовать беспрепятственно и не подвергаться наказаниям за свои преступления, захлестнувший Дарфур разгул безнаказанности станет существенным препятствием на пути осуществления любого процесса примирения и может подорвать любое соглашение, которое может быть заключено со сторонами.
